

Philostratus sophista (II/III d.C.), VA 3.19 (5).

Autor citado: Homerus epicus (VIII a.C.), *Ilias* 2.673-674.

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Sí

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada?

¿Se puede identificar por otros medios?

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Referencia laxa

Giro con el que se introduce la cita:

καὶ [Ὅμηρος] ἀξιοῖ

Texto de la cita:

„εἵποισ ἄν οὖν,” ἔφη „καθάπερ ὁ Πυθαγόρας Εὐφορβὸν ἑαυτὸν ἀπέφηνεν [Pyth., test. de metempsychose cf. test., 8.253-260, p. 40 Timpanaro], ὅτι καὶ σύ, πρὶν ἐς τοῦθ' ἦκειν τὸ σῶμα, Τρώων τις ἢ Ἀχαιῶν ἦσθα ἢ ὁ δεῖνα;” ὁ δὲ Ἴνδός „Τροία μὲν ἀπώλετο” εἶπεν „ὑπὸ τῶν πλευσάντων Ἀχαιῶν τότε, ὑμᾶς δὲ ἀπολωλέκασιν οἱ ἐπ' αὐτῇ λόγοι· μόνους γὰρ ἄνδρας ἡγούμενοι τοὺς ἐς Τροίαν στρατεύσαντας ἀμελεῖτε πλειόνων τε καὶ θειοτέρων ἀνδρῶν, οὓς ἢ τε ὑμετέρα γῆ καὶ ἡ Αἰγυπτίων καὶ ἡ Ἴνδῶν ἤνεγκεν. ἐπεὶ τοίνυν ἤρου με περὶ τοῦ προτέρου σώματος, εἶπέ μοι, τίνα θαυμασιώτερον ἡγῆ τῶν ἐπὶ Τροίαν τε καὶ ὑπὲρ Τροίας ἐλθόντων;” „ἐγὼ” ἔφη „Ἀχιλλέα τὸν Πηλέως τε καὶ Θέτιδος, οὗτος γὰρ δὴ κάλλιστός τε εἶναι τῷ Ὀμήρῳ ὑμνηται καὶ παρὰ πάντας τοὺς Ἀχαιοὺς μέγας [Hom., *Il.*, test., *de Achillis praestantia* (cf. *Il.* 16.21=19.216=*Od.* 11.478)] ἔργα τε αὐτοῦ μεγάλα οἶδε [Hom., *Il.*, test. *de Achillis rebus gestis* (cf. *Il.* 9.328-329)]. καὶ μεγάλων ἀξιοῖ τοὺς Αἰαντάς [Hom., *Il.* 2.768-769, 17.279-280, *Od.* 11.469-470=24.17-18] τε καὶ Νιρέας [Hom., *Il.* 2.673-674], οἱ μετ' ἐκεῖνον καλοὶ τε αὐτῶ καὶ γενναῖοι ἄδονται.¹” „πρὸς τοῦτον,” ἔφη „Ἀπολλώνιε, καὶ τὸν πρόγονον θεῶρει τὸν ἐμόν, μᾶλλον δὲ τὸ πρόγονον σῶμα, τουτὶ γὰρ καὶ Πυθαγόρας Εὐφορβὸν ἡγεῖτο.

¹ Kayser: ἄδονται

Traducción de la cita:

[Dialogan Apolonio y Yarcas]:

[Apolonio] —«Dirías entonces —dijo— que, lo mismo que Pitágoras manifestó que él mismo había sido Euforbo [Pyth., test., de metempsychose cf. test., 8.253-260, p. 40 Timpanaro], también tú, antes de llegar a tu cuerpo, fuiste alguno de los troyanos o aqueos, u otro cualquiera?»

Y el indio [i.e., Yarcas] contestó:

—«Troya fue destruida por navegantes aqueos en otro tiempo, pero a vosotros os han destruido las historias sobre ella. En efecto, considerando hombres solo a los que combatieron contra Troya, olvidáis a unos hombres más numerosos y divinos, que procuraron vuestra tierra y la de los egipcios e indios. Ahora bien, puesto que me has preguntado sobre mi primer cuerpo, dime, ¿a quién consideras más digno de admiración de los que fueron contra Troya o en defensa de Troya?»

—«Yo —afirmó [Apolonio] —a Aquiles, el hijo de Peleo y Tetis, pues éste ya en Homero se canta que era el más hermoso y grande en comparación con todos los aqueos [Hom., *Il.*, test. de *Achillis praestantia* (cf. *Il.* 16.21=19.216=*Od.* 11.478] y conoce grandes hazañas suyas [Hom., *Il.*, test. de *Achillis rebus gestis* (cf. *Il.* 9.328-9)]. Aprecia también mucho a los Ayantes [Hom., *Il.* 2.768-769, 17.279-280, *Od.* 11.469-470=24.17-18] y Nireos [Hom., *Il.* 2.673-674], de quienes canta que eran bellos y nobles, por detrás de aquél».

—«En comparación con ese, Apolonio, contempla también a mi antepasado o, más bien, mi cuerpo anterior, pues así consideraba Pitágoras a Euforbo».

Motivo de la cita:

En respuesta a una pregunta de Apolonio, Yarcas afirma ser la encarnación (como Pitágoras de Euforbo) de un héroe indio equiparable a los guerreros griegos más excelentes. Con el fin de proporcionar a sus lectores, no familiarizados con la cultura india, ejemplos conocidos con los que comprender la importancia de su encarnación, Filóstrato (a través de Apolonio) alude a diversos héroes, apoyándose en referencias laxas a los poemas homéricos, entre los que se encuentra la de Nireo [*Il.* 2.673-674], cuya excelencia aparece, como en el caso de Áyax [Hom., *Il.* 2.768-769, 17.279-280, *Od.* 11.469-470=24.17-18], supeditada a la de Aquiles. Así pues, la cita funciona como ejemplo en una argumentación, anticipando el contenido del capítulo siguiente, dedicado a Ganges, anterior encarnación de Yarcas.

Menciones paralelas en autores anteriores:

1. Aristoteles (IV a.C.) *Rhetorica* 1414a

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El siguiente pasaje pertenece al libro tercero de la *Retórica*, en el cual Aristóteles estudia y comenta las formas de expresión en la oratoria. En la parte que nos interesa, el autor expone las figuras estilísticas más adecuadas para la representación y acompaña su razonamiento con ejemplos extraídos de la literatura; en concreto, Aristóteles realiza las siguientes apreciaciones sobre el asíndeton, que ilustra tanto con ejemplos propios como con pasajes literarios:

καὶ τὰ ἀσύνδετα ὡσαύτως· “ἦλθον, ἀπήντησα, ἐδεόμην.” ἀνάγκη γὰρ ὑποκρίνεσθαι καὶ μὴ ὡς ἐν λέγοντα τῷ αὐτῷ ἦθει καὶ τόνῳ εἰπεῖν. ἔτι ἔχει ἴδιόν τι τὰ ἀσύνδετα· ἐν ἴσῳ γὰρ χρόνῳ πολλὰ δοκεῖ εἰρησθαι· ὁ γὰρ σύνδεσμος ἐν ποιεῖ τὰ πολλὰ, ὥστε ἐὰν ἐξαιρεθῆ, δῆλον ὅτι τοῦναντίον ἔσται τὸ ἐν πολλὰ. ἔχει οὖν αὐξήσιν· “ἦλθον, διελέχθην, ἰκέτευσά” (πολλὰ δοκεῖ), “ὑπερεῖδεν ὅσα εἶπον”.

τοῦτο δὲ βούλεται ποιεῖν καὶ Ὅμηρος ἐν τῷ

“Νιρεὺς αὖ Σύμηθεν”, “Νιρεὺς Ἀγλαΐης”, “Νιρεὺς ὃς κάλλιστος” [Il. 2.671-673].

περὶ οὗ γὰρ πολλὰ λέγεται, ἀνάγκη καὶ πολλάκις εἰρησθαι· εἰ οὖν [καὶ] πολλάκις, καὶ πολλὰ δοκεῖ, ὥστε ἠὔξηκεν, ἅπαξ μνησθεῖς, διὰ τὸν παραλογισμόν, καὶ μνήμην πεποίηκεν, οὐδαμοῦ ὕστερον αὐτοῦ λόγον ποιησάμενος.

“Y respecto al asíndeton, lo mismo: *fui, respondí, supliqué*, pues es necesario responder y no hablar de la misma manera y con el mismo tono que si fuera una sola frase. Además, el asíndeton tiene algo particular: en efecto, parece que se dicen muchas cosas al mismo tiempo, ya que la conjunción convierte muchas cosas en una sola, de forma que, si se quitase, está claro que sucedería lo contrario: una sola cosa serán muchas. Por consiguiente, causa una ampliación: *fui, hablé, supliqué* (parece mucho), *despreció cuanto decía*. Esto es lo que quiere hacer también Homero en el verso:

Nireo, a su vez, de Sime; Nireo hijo de Aglaya; Nireo que era el mejor [Il. 2.671-673].

En efecto, a alguien sobre quien se dicen muchas cosas, es necesario nombrarlo en muchas ocasiones y, por tanto, si se lo nombra también muchas veces, parece también mucho; de modo que lo ha ensalzado, mencionándolo en una sola ocasión, gracias al paralogismo, y ha conseguido que se lo recuerde, sin haberlo vuelto a mencionar en ningún otro lugar”.

Aristóteles aporta como ejemplo del efecto de ampliación que proporciona el asíndeton la cita literal de la parte inicial de Il. 2.671-673 (incluyendo el nombre del héroe, su patria, genealogía y una característica peculiar: su belleza), al tiempo que hace ver que, gracias a ello, Homero ha logrado que se recuerde a Nireo, a pesar de ser la única vez que lo menciona en el poema. Como hemos comentado, a diferencia de Filóstrato, la cita prueba que lo que logra Homero con la repetición del nombre de Nireo es preservar su recuerdo, puesto que posteriormente no vuelve a nombrarlo. Por tanto, la función de la cita es argumentativa, ya que se emplea como ejemplo. El paralelo no se asemeja en nada al uso que le da Filóstrato al pasaje ni en forma, ni en motivo, ya que en la VA lo que interesa al autor es el hecho de que la belleza de Nireo, siendo grande, estaba por detrás de la de Aquiles.

Ni la forma ni la función ni el motivo de la cita coinciden con la mención de Filóstrato.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

2. Demetrius rhetor (III/I a.C.) *De elocutione* 61.4.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: *Sobre el estilo* es un tratado de crítica literaria atribuido a Demetrio de Falero (García López 1979:14-20), aunque actualmente se tiende a pensar que puede ser de un autor anónimo (López Eire, 2002: 242). Sus teorías y disquisiciones sobre la composición siguen de cerca las teorías retóricas peripatéticas, como podemos comprobar en el siguiente pasaje, que incorpora la cita homérica de Nireo, lo mismo que Aristóteles, a propósito del asíndeton:

Τὸν δὲ Νιρέα αὐτόν τε ὄντα μικρὸν καὶ τὰ πράγματα αὐτοῦ μικρότερα, τρεῖς ναῦς καὶ ὀλίγους ἄνδρας, μέγαν καὶ μεγάλα ἐποίησεν καὶ πολλὰ ἀντ' ὀλίγων, τῷ

σχήματι διπλῶ καὶ μικτῶ χρησάμενος ἐξ ἐπαναφορᾶς τε καὶ διαλύσεως. Νιρεὺς γὰρ φησι τρεῖς νῆας ἄγεν, Νιρεὺς Ἀγλαΐης υἱός, Νιρεὺς, ὃς κάλλιστος ἀνὴρ [Il. 2.671-673]. ἢ τε γὰρ ἐπαναφορὰ τῆς λέξεως ἐπὶ τὸ αὐτὸ ὄνομα τὸν Νιρέα καὶ ἢ διάλυσις πληθὸς τι ἐμφαίνει πραγμάτων, καίτοι δύο ἢ τριῶν ὄντων. Καὶ σχεδὸν ἅπαξ τοῦ Νιρέως ὀνομασθέντος ἐν τῷ δράματι μεμνήμεθα οὐδὲν ἦττον ἢ τοῦ Ἀχιλλέως καὶ τοῦ Ὀδυσσέως, καίτοι κατὰ τὸ ἔπος ἕκαστον λαλουμένων σχεδόν. αἰτία δ' ἢ τοῦ σχήματος δύναμις· εἰ δ' οὕτως εἶπεν· Νιρεὺς ὁ Ἀγλαΐας υἱός ἐκ Σύμης τρεῖς νῆας ἤγεν [Il.2.62-673], παρασεσιωπηκότι ἐώκει τὸν Νιρέα· ὥσπερ γὰρ ἐν ταῖς ἐστιάσεσι τὰ ὀλίγα διαταχθέντα πως πολλὰ φαίνεται, οὕτω καὶ τοῖς λόγοις.

“Y a Nireo, siendo él insignificante, y sus acciones aún más insignificantes, tres naves y unos pocos hombres, los hizo <respectivamente> grande y grandes en lugar de pocas, utilizando la doble y combinada figura de la epanáfora y el asíndeton (separación). Dice, en efecto: *Nireo trajo tres naves, Nireo hijo de Aglaya, Nireo, que era un hombre hermosísimo* [Il. 2.673-674]. Así, la epanáfora de la mención del mismo nombre, Nireo, y el asíndeton hacen que parezcan una gran cantidad de acciones, aunque sean dos o tres. Y aunque Nireo es mencionado prácticamente en una sola ocasión en la obra, lo recordamos no menos que a Aquiles u Odiseo, aunque en el poema se habla de ellos constantemente. La causa de esto es el efecto de la figura. Si, en cambio, se dijera: *Nireo hijo de Aglaya llevaba tres naves desde Sime* [Il.2.672-673], parecería pasa en silencio a Nireo. En efecto, del mismo modo que, en los banquetes, unas pocas cosas bien repartidas parece que son muchas, así también sucede en el caso de las palabras”.

Demetrio incorpora en la explicación de las figuras la mención homérica de Nireo a través de una cita mixta, pues en primer lugar se refiere de forma laxa a sus aportaciones (tres naves), luego introduce en medio algunas valoraciones personales y, seguidamente cita literalmente Il. 2.671 completo y, de forma parcial, el comienzo de los dos hexámetros siguientes (Il. 2.672 y 673), a diferencia de Filóstrato, que hace una referencia laxa al pasaje. La cita es aducida para ilustrar el uso del asíndeton y la epanáfora [= repetición de un elemento en varias proposiciones seguidas], que aportan énfasis a la figura de Nireo, por lo que la finalidad de la cita es argumentativa, pero la razón es lingüística, por lo que nada tiene que ver con su empleo en la VA. Por otro lado, este pasaje sigue muy de cerca la mención de la *Retórica* de Aristóteles, no sólo en el contenido, sino también en la forma de la cita, al comprender la genealogía del héroe. Aparte, incluye el motivo de las naves, información que no mencionan ni Filóstrato ni Aristóteles. Por lo demás, nuevamente falta en el paralelo la referencia a la superioridad de Aquiles sobre Nireo, que es fundamental en el caso de la cita de la VA.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

3. Pseudo Plutarchus biographus (I/II d.C.) *De Homero* 2.33.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: *Sobre la Vida y poesía de Homero* es un opúsculo falsamente atribuido a Plutarco. El paralelo que nos interesa aparece en la sección segunda de la obra, donde se tratan cuestiones formales. En concreto, la cita se trae a colación, lo mismo que en el caso anterior, como ejemplo de epanáfora o repetición de un término en varias proposiciones consecutivas:

Τοῦ αὐτοῦ γένους ἐστὶ καὶ ἡ ἐπαναφορά, ὅταν ἐν ἀρχῇ πλειόνων κώλων ταῦτὸν μόριον ἐπαναλαμβάνηται· τούτου δὲ παράδειγμα παρὰ τῷ ποιητῇ <ἄν εἴη>

Νιρεὺς αὖ Σύμηθεν ἄγε τρεῖς νῆας εἴσας,

Νιρεὺς Ἀγλαΐης υἱὸς Χαρόποιό τ' ἄνακτος,

Νιρεὺς, ὃς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθε [Il. 2.671-673].

καὶ ἔστιν ὁμοίως τὸ σχῆμα οικειότατον κινήσεως καὶ εὐεπείας.

“Del mismo tipo es también la epanáfora, cuando al principio de varios miembros se repite la misma parte. Un ejemplo de esto en el poeta sería el siguiente:

Nireo, a su vez, desde Sime conducía tres naves de iguales proporciones,

Nireo, hijo de Aglaya y del rey Cáροπο,

Nireo, el varón más hermoso que llegara a Ilión [Il. 2.671-673].

También es igualmente la figura más propia para el movimiento y la elocuencia”.

Al igual que las dos menciones paralelas anteriores, Pseudo Plutarco aduce los tres versos homéricos referentes a Nireo para ilustrar con un ejemplo muy conocido la figura de la epanáfora (ἐπαναφορά) con la cita literal de Il. 2.671 y 673. En cambio, no incluye Il. 2.674, donde se produce la comparación formal con Aquiles (que es la parte que motiva la mención de Filóstrato), porque el contenido de dicho verso no es relevante de cara a la figura literaria que quiere resaltar. Por tanto, ni la forma, ni la función ni el motivo de la cita coinciden con la VA.

RELACIÓN CON EL AUTOR: *Ambos leen directamente al original.*

Menciones paralelas en autores contemporáneos:

1. Hermogenes rhetor (II d.C.) *De methodi gravitate* 424.3.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: En el tratado *Sobre la vehemencia del método*, Hermógenes de Tarso expone un amplio catálogo de figuras retóricas, entre las que destaca la epanalepsis. El autor define su función y propone varios ejemplos extraídos de la *Iliada* y la *Odisea*, como es el caso de Nireo, citando literalmente Il. 2.671-673 y explicando que la figura sirve para embellecer el personaje. Siguiendo el tratamiento de los rétores anteriores, Hermógenes cita literalmente los versos que ensalzan la genealogía y belleza de Nireo, así como las pocas naves que aportó al combate [Il. 2.671-273], pasando por alto, en cambio, el siguiente, donde se menciona que, no obstante, estaba por detrás de Aquiles. Así pues, Demetrio sigue a Aristóteles y los otros textos ya mencionados, empleando lo que, evidentemente, era un ejemplo de repertorio.

Ni la forma, ni la función ni el tratamiento de la cita coinciden con la mención de Filóstrato.

RELACIÓN CON EL AUTOR: *Ambos leen directamente al original.*

2. Galenus medicus (II d.C.) *Adhortatio ad artes addiscendas* 8.26

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El tratado *Exhortación al estudio de la medicina* de Galeno es un opúsculo donde el médico insta a los jóvenes al estudio de las artes liberales y, en especial, al de la medicina. El paralelo que nos ocupa aparece en un pasaje en el que el autor intenta persuadir a los jóvenes para que no se aparten del estudio y el esfuerzo,

dejándose llevar por la confianza en la belleza juvenil, diciendo lo siguiente:

πρὸς τί γὰρ ἂν καὶ φαίη τις εἶναι χρήσιμον ἀνάσκητον νέου κάλλος; ἄρα γ' εἰς πόλεμον; καὶ μὴν οὐκ <ἂν> ἀστόχως τις ἐπιφωνήσειε τοῖς τοιοῦτοις 'ἀλλὰ σύ γ' ἰμερόεντα μετέρχεο ἔργα γάμοιο' [Il. 5.429] <ἦ> 'ἀλλ' εἰς οἶκον ἰοῦσα τὰ σ' αὐτῆς ἔργα κόμιζε [Il. 1.356=6.490=21.350]'. καὶ γὰρ ὁ Νιρεὺς 'κάλλιστος μὲν ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν, ἀλλ' ἀλαπαδνὸς ἔην' [Il. 2.673-4], καὶ διὰ τοῦθ' ἄπαξ αὐτοῦ μόνον ἐμνημόνευσεν Ὅμηρος ἐν νεῶν καταλόγῳ πρὸς ἐπίδειξιν, ἐμοὶ δοκεῖν, τῆς τῶν καλλίστων ἀνδρῶν ἀχρηστίας, ὅταν αὐτοῖς ὑπάρχη μηδὲν ἄλλο τῶν εἰς τὸν βίον χρησίμων.

“Porque, además ¿para qué afirmaría uno que es ventajosa la belleza sin ejercitar de un joven? ¿Acaso para la guerra? Sin duda, a quienes son así se les podría decir sin equivocarse: *Pero, tú, ocúpate de las placenteras tareas del matrimonio* [Il. 5.429], o bien *vete a tu casa, y ocúpate de las tareas que te son propias* [Il. 1.356=6.49 =21.350]. Y, en efecto, Nireo <era> *el más hermoso hombre que fue a Ilión*; sin embargo, era flojo [Il. 2.673-4] y, por este motivo, Homero lo citó en una única ocasión, en el catálogo de las naves, como demostración, considero, de la inutilidad de los hombres más hermosos, cuando no poseen ninguna otra cosa de provecho para su vida”.

A diferencia de lo que sucede en la VA, Galeno cita literalmente el pasaje homérico en el que se alude a la belleza de Nireo, abarcando, como Filóstrato, Il. 2.673-674, en combinación con otros pasajes del poeta, pero sin incluir la comparación con Aquiles. En este caso, el propósito del médico es desmentir la falacia de que la belleza es útil en sí misma, de modo que interpreta el pasaje y defiende la tesis de que el poeta limita la presencia del héroe en el poema por esta razón. Por tanto, la cita constituye un contraejemplo con el que se denostaría la belleza de Nireo, a diferencia de lo que sucede en Filóstrato, donde se alude al héroe precisamente por su excelencia, aunque en relación de inferioridad respecto a Aquiles.

La cita en Galeno no coincide en forma y función con la VA, pero ambos textos comparten el referirse al héroe por su belleza física (a pesar de que Galeno insista en que es inservible por sí sola).

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

3. Lucianus sophista (II d.C.) *Dialogi mortuorum* 30.2.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El paralelo que nos ocupa aparece en uno de los *Diálogos de los muertos* de Luciano, en un pasaje muy irónico en el que Menipo conversa con dos personajes antitéticos: Tersites y Nireo, que quieren saber cuál de ellos fue el más guapo. En la *Iliada*, Tersites es un soldado raso con un físico repulsivo, mientras que a Nireo se lo describe como sumamente bello. Sin embargo, una vez muertos, ambos no son más que meros esqueletos, lo que los ha igualado físicamente, independientemente de las características de sus cuerpos pasados. Aun así, en su disputa Nireo alude a los versos homéricos que le conciernen, para que Menipo dictamine quién es el más bello:

{ΝΙΠΕΥΣ}

Ἐμέ γε τὸν Ἀγλαΐας καὶ Χάροπος, “ὄς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθον” [Il.2.672-3]. [...] Καὶ μὴν ἐροῦ Ὅμηρον, ὁποῖος ἦν, ὅποτε συνεστράτευον τοῖς Ἀχαιοῖς [Il.2.671-4].

“NIREO: Así, a mí, el de Aglaya y Cárope, *el más bello hombre que fue a Ilión* [Il. 2.672-673] [...] Y pregunta a Homero cómo era, cuando hacía campaña con los aqueos [Il. 2.671-674]”.

Luciano, por boca de Nireo, alude en dos ocasiones distintas al texto homérico que contiene la referencia al personaje [Il. 2.671-674]. La primera de las alusiones es una cita mixta de Il. 2.672-673, pues combina una paráfrasis del verso 673 (que pone en primera persona: Ἐμέ γε τὸν Ἀγλαΐας καὶ Χάροπος) y la cita literal del hexámetro siguiente (ὄς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθον). Posteriormente, en otra intervención del mismo personaje, Luciano remite, de nuevo, al conjunto del episodio, pero en esta ocasión con una referencia considerablemente vaga a sus hazañas, forma que comparte con Filóstrato, mediante el giro Καὶ μὴν ἐροῦ Ὅμηρον.

Asimismo, la cita desempeña una función argumentativa y además es explícita, pues el poeta aparece referido en dos ocasiones (primero por boca de Tersites, que lo nombra despectivamente [Ὅμηρος ἐκεῖνος ὁ τυφλός]; y en segundo lugar por Nireo que, para clarificar la disputa, pide que se consulten las impresiones del poeta). El motivo de la cita, aunque no sea equivalente, está próximo al tratamiento de la VA, pues en ambos casos se aduce a propósito de la belleza de Nireo. La forma no coincide con nuestro autor, pero la función es también argumentativa. Falta, no obstante, toda referencia a la inferioridad de Nireo frente a Aquiles que, como venimos viendo, es un motivo del que prescinden la mayoría de autores, pero que importa especialmente a Filóstrato.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

Menciones paralelas en autores posteriores:

1. Aeneas Gazaetus rhetor (V/VI d.C.) Epistula 15.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El epistolario de Eneas de Gaza lo compone un total de 25 cartas que, probablemente fuesen parte de un conjunto mayor que no ha sido conservado (Watts, 2017: 384). En la carta 15, dirigida al sacerdote Estéfano, Eneas menciona a Nireo a propósito de nuevo de una disputa por su belleza entre él y Tersites, lo mismo que sucede en el paralelo de Luciano. De Nireo afirma que era el más hermoso de los héroes que habitaban la tierra. Está claro que la contraposición entre Nireo y Tersites debía ser un tópico muy repetido en las escuelas de retórica. En cualquier caso, el uso de la cita en este pasaje nada tiene que ver con el que hace de ella Filóstrato, como hemos señalado en el pasaje paralelo anterior.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

2. Procopius Gazaetus rhetor (V/VI d.C.) Epistula 44.

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: En la carta 44 de la extensa colección epistolar de Procopio de Gaza, destinada al hermano Zacarías, el rétor cita literalmente (sin mencionar su fuente) Il. 2.673 [Νιρεύς, ὄς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθε]. El objetivo de la mención es elogiar a Estéfano por unas alabanzas que éste último le

dedica al propio Procopio en una carta anterior. Por otro lado, Procopio no se limita a citar el verso que nos ocupa, sino que también equipara a Zacarías con Nireo y, además, se declara indigno de sus palabras, comparándose a sí mismo con Tersites (volvemos a ver aquí, por tanto, el tópico retórico de la comparación entre ambos, siendo Tersites un personaje de categoría muy inferior y completamente opuesto físicamente a Nireo, véase *Il.* 2.17-219]). Así pues, la cita tiene una función estilística, pues recurre a los textos homéricos para embellecer el contenido de la carta y expresar su agradecimiento, en una evidente muestra de falsa modestia. Asimismo, la ausencia de la mención de la fuente aporta un matiz erudito a la cita a la que, además, se suma la comparación de su propia persona con Tersites.

Ni la forma, ni la función ni el motivo coinciden con el tratamiento de la cita en la VA. RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

3. Olympiodorus philosophus (VI d.C.) *In Platonis Alcibiadem commentarii* 28.24-31, p. 94 Filippi

SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS: El siguiente pasaje de Olimpiodoro forma parte de la cuarta cuestión (πραξις δ΄) del *Comentario al Alcibiades de Platón*, que comienza con el dualismo socrático sobre el amor: humano y divino. La distinción forma parte del comentario a *Alc.* 103b-104c, donde Sócrates critica la arrogancia de Alcibíades y pasa revista a los motivos que llevan al joven a este comportamiento (linaje, belleza, etcétera). El comentarista repasa a través de diversos testimonios la belleza de Alcibíades, a quien Antístenes el cínico compara con Aquiles. Esto da pie a Olimpiodoro a mencionar, a su vez, a Nireo, diciendo lo siguiente:

περὶ οὗ φησὶν ὁ ποιητὴς βουλόμενος τὸν Νιρέα εἰς κάλλος ἐπαινέσαι

Νιρέυς, ὃς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθεν / τῶν

ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλεΐωνα [*Il.* 20.673-74].

ἐπὶ δὲ γένει μεγάλα ἐφρόνει, ἐπειδὴ ἐκ πατρὸς μὲν Αἰακίδης ἦν, ἐκ μητρὸς δὲ Ἀλκμαιωνίδης, ὅπερ μέγιστον καὶ πρῶτον γένος ἐν Ἀθήναις καὶ πάσῃ τῇ Ἑλλάδι ἐνομίζετο.

“A este propósito, el poeta, queriendo ensalzar a Nireo por su belleza, afirma:

Nireo, el más bello hombre que llegó a Ilión, entre

*el resto de dánaos, detrás del irrefutable Pelida [*Il.* 2.673-674]”.*

Sobre su estirpe se mostraba orgulloso, puesto que era descendiente de Éaco por parte de padre, y por parte de madre, de Alcmeón, el que precisamente estaba considerado el primero de los linajes entre los atenienses y en toda Grecia”.

Olimpiodoro vincula la belleza de Alcibíades con dos de los héroes homéricos más sobresalientes por esta característica: Aquiles y Nireo. El comentarista incluye en la mención de Nireo que éste era superado por Aquiles, un aspecto que es muy relevante en el caso del pasaje de la VA, y que en su obra no se expresa solamente mediante la cita literal de *Il.* 2.674, sino que, precisamente, se ha ampliado con otra de Antístenes, correspondiente al fr. 14 Mullach de dicho autor. No obstante, Olimpiodoro cita a Homero para manifestar la belleza de Alcibíades y conectarla con la narración épica, mientras que Filóstrato busca ejemplos dentro de la tradición cultural helena para las encarnaciones de brahmán indio Yarcas.

RELACIÓN CON EL AUTOR: Ambos leen directamente al original.

Comentario:

En el libro tercero de la *VA*, Filóstrato relata la estancia de Apolonio en la India y el encuentro del filósofo con los brahmanes, a quienes éste considera muy superiores en sabiduría (incluso por encima de los filósofos griegos). Hacia la mitad del libro, se suceden diversas conversaciones entre el protagonista y Yarcas, el más anciano de los brahmanes, mediante las que Filóstrato expone la doctrina de dichos sabios, con especial atención a los principios filosóficos comunes entre el brahmanismo y el pitagorismo. Uno de los puntos que comparten es, de acuerdo con el autor, la creencia en la naturaleza inmortal del alma y su capacidad de reencarnarse en nuevos cuerpos.

Esto lleva a Apolonio a preguntar a Yarcas sobre la identidad de su primer cuerpo. Partiendo de la creencia común de que el alma de Pitágoras se había encarnado por primera vez en el héroe homérico Euforbo (véase ficha correspondiente a *VA* 3.19[1]), Apolonio inquiere si acaso el brahmán fue antaño un aqueo o un troyano, aunque deja abiertas otras posibilidades. Filóstrato hace que Apolonio recurra a la obra de Homero, considerándola una fuente verídica de conocimiento, por ser Homero una de las principales fuentes de autoridad para los helenos. El indio, a su vez, tras criticar el helenocentrismo derivado de la aceptación de la guerra de Troya como inicio de la historia, le pregunta a Apolonio que cuál fue, en su opinión, el mayor de los héroes que participaron en dicha contienda. Apolonio responde que Aquiles, y lo justifica aludiendo someramente a algunas de sus características más destacadas según los poemas homéricos, y mencionando a otros héroes también importantes, pero a los que Homero sitúa por detrás de él en dos aspectos: belleza y nobleza. Yarcas dirá a continuación que su primer cuerpo fue el de un héroe indio, Ganges, que responde a características similares a las de Aquiles. Por tanto, todas las referencias homéricas del pasaje vienen motivadas por la necesidad de Filóstrato de hacer entender a sus lectores, para quienes la cultura india resultaba desconocida, lo importante que era Ganges en la mitología de dicho pueblo, cosa que logra al parangonarlo con Aquiles (y otros héroes que lo relevan en dichas características). Este es un mecanismo que Filóstrato utiliza en otras ocasiones (véase *VA* 3.6 [1-2]).

Esta ficha tiene como objetivo el estudio de la mención de Nireo, que Filóstrato integra con la referencia de Ayante [*Il.* 2.768-769, 17.279-280, *Od.* 11.469-470=24.17-18]. Al igual que la cita anterior, se trata de una referencia muy laxa, en este caso de *Il.* 2. 673-674 (Νιρέυς, ὃς κάλλιστος ἀνὴρ ὑπὸ Ἴλιον ἦλθε / τῶν ἄλλων Δαναῶν μετ' ἀμύμονα Πηλεΐωνα). En la *Iliada*, la referencia a Nireo se localiza hacia el final del catálogo de las naves y presenta la peculiaridad de ser la única vez que se habla del

héroe en toda la obra. No obstante, a pesar de ser un personaje tan marginal, Nireo es sobradamente conocido en la tradición literaria griega a propósito de su belleza proverbial, como se concluye del elevado número de menciones paralelas del pasaje. Es precisamente el hecho de ser uno de los héroes más bellos, sólo superado por Aquiles, lo que explica que Apolonio, en su diálogo con Yarcas, se refiera a Nireo, en consonancia con lo que sucede con Áyax: ambos se citan como ejemplos de griegos notables por distintos motivos, pero por detrás de Aquiles, que se destaca como el principal de los héroes aqueos, y que es con el que se equipará en el siguiente capítulo con la primera encarnación del brahmán, el héroe griego Ganges.

Respecto a las menciones paralelas, sólo Olimpíodoro comparte con Filóstrato el tema de la subordinación de Nireo a Aquiles, aunque la cita tiene en él un motivo totalmente distinto al de la VA (caracterizar la belleza de Alcibíades). En cambio, todos los demás autores que recurren al pasaje homérico prescinden de esta comparación, y lo emplean por motivos diversos, siempre distintos al de Filóstrato.

Por otro lado, al analizar los distintos paralelos hemos podido comprobar que los versos homéricos en cuestión son citados por dos motivos fundamentales, que se repiten en distintos autores. Por un lado, encontramos citas literales que se aducen para ejemplificar la figura de la epanáfora y el asíndeton y sus efectos, a partir de Aristóteles, R.1414a] (Demetrio Falero, Pseudo Plutarco y Hermógenes). Y, por otro, hay varios autores que mencionan la belleza de Nireo en contraposición con otro personaje homérico, Tersites, caracterizado por su fealdad, en lo que sin duda constituía un tópico retórico (Luciano, Eneas de Gaza y Procopio). Aparte de eso, hemos visto que Galeno trae a colación a Nireo únicamente como ejemplo de joven de especial belleza.

Debemos indicar que en nuestro análisis hemos prescindido de aquellas menciones paralelas que no aportan nada al estudio de la cita en Filóstrato, por tratarse de comentarios filológicos al pasaje homérico, o de citas que lo aducen por motivos gramaticales, como Eustacio de Tesalónica (*ad. Il.* 317.25-318.6, 318.9-20; 972.31-33 y *Od.* 1401.46 p. 35 Stallbaum), Aristonico (*De signis Iliadis* B (A) 673 p. 75 Friedlaender), el *Comentario a Aristóteles sobre el libro de la Interpretación* [p. 169 Busse] del filósofo Amonio, que lo comenta como ejemplo de frase sin negación, el *Etimologicum Magnum* κ 487, s. v. καλλίων/κάλλιστος o los propios escolios homéricos (Schol. Hom. B (A) 673-5 p.321 Erbse; B (b[BCE³E⁴] 673-4 p. 312 Erbse; Schol.Luc. ΓΡΩ 77.5 Rabe y Schol. Lyc. 1011 p. 314 Sheer). Tampoco nos hemos ocupado de las menciones que aparecen en algunos autores bizantinos que no guardan relación con Filóstrato, como Juan Estobeo (que en un capítulo de su *Antología*, titulado *Sobre la belleza*, cita los tres hexámetros del pasaje [*Il.* 2.671-673]), o los *Carmina* [1.213, 2.65] del poeta Manuel Files.

Conclusiones:

La referencia de Filóstrato a la belleza de Nireo, aunque alude inequívocamente a *Il.* 2.673-674, no constituye una cita literal ni, por tanto, tiene ningún interés de cara a la fijación del texto del poema. Sí nos ha permitido constatar que, pese a ser mencionado por Homero una sola vez, desde época muy temprana Nireo se convirtió en paradigma de belleza, y era, sorprendentemente, una figura popular, posiblemente por el motivo avanzado por Aristóteles en su *Retórica*.

Bibliografía:

García López, J. (1979), *Demetrio/Longino. Sobre el estilo/Sobre lo sublime*, Madrid, Gredos.

López Eire, A. (2002), *Retóricas y Poéticas griegas*, Madrid, Síntesis.

Watts, E.J. (2017), "The letter collection of Aeneas of Gaza", en *Late Antique Epistolography* (eds. C. Sogno, B. K. Storin y E. J. Watts), Oakland (California), University of California Press, pp. 384-393.

Firma:

Elsa González Oslé

Universidad de Oviedo, 11 de junio del 2021